

## Инструкция по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию садового крана арт. 598 и 599



## СОДЕРЖАНИЕ

1. <u>НАЗНАЧЕНИЕ</u> .....	3
2. <u>УСТАНОВКА</u> .....	3
<u>2.1 Затяжки</u> .....	4
3. <u>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</u> .....	4
4. <u>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (А ТАКЖЕ ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ)</u> .....	5
5. <u>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</u> .....	5
<u>5.1 Замена рычага</u> .....	6
<u>5.2 Замена держателя шланга</u> .....	6
6. <u>ТРАНСПОРТИРОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ</u> .....	7
7. <u>ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/ПОИСК И РЕМОНТ</u> .....	8
8. <u>ДЕМОНТАЖ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ</u> .....	9

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Садовые краны могут использоваться в садово-огородных и ирригационных системах, а также в системах гражданского назначения, в частности, с водой и неагрессивными жидкостями.

## 2. УСТАНОВКА

Монтаж крана должен производиться квалифицированным специалистом в соответствии с национальными нормами и правилами и/или соответствующими местными требованиями. Если прибор не установлен, не введен в эксплуатацию и не обслуживается в соответствии с указаниями данного руководства, он может работать неправильно и представлять опасность для пользователя.

В случае очень агрессивной воды должна быть предусмотрена соответствующая система очистки воды перед ее поступлением в прибор в соответствии с действующими нормами. В противном случае он может быть поврежден и не функционировать должным образом.

Перед установкой крана убедитесь в том, что система была стравлена и очищена для удаления загрязнений, которые могут скапливаться на новом кране.

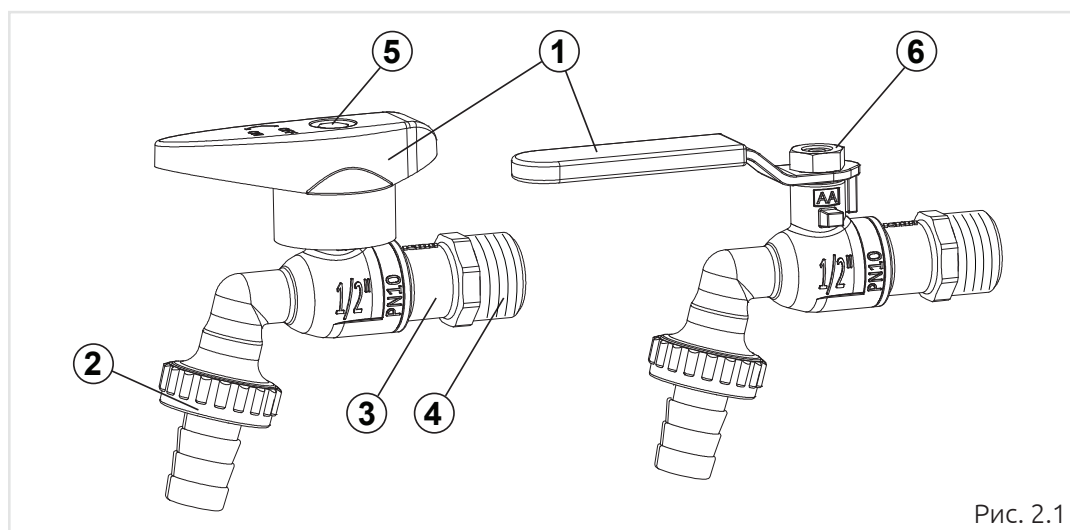
Кран должен быть установлен с шаром в открытом положении и при остановленной системе; убедитесь, что в трубопроводе нет давления, а температура соответствует температуре окружающей среды. Кран поставляется в открытом положении, как указано на рычаге (1) (рис. 2.1). Закрытие крана происходит по часовой стрелке, если смотреть на кран спереди по отношению к узлу ниппеля (2) (рис. 2.1), открытие - против часовой стрелки.

Система, в которой установлен кран, должна быть спроектирована и построена таким образом, чтобы исключить нагрузки, которые могут повредить кран и помешать его правильному функционированию. Перед краном рекомендуется установить фильтр для сбора загрязнений.

Крепление к системе осуществляется с помощью резьбового соединения (4) (рис. 2.1), образованного во втулке (3) (рис. 2.1); резьба выполнена по международным стандартам (тип G, ISO 228) и, соответственно, фитинги и трубопроводы, к которым она крепится, должны соответствовать тем же стандартам.

Для облегчения герметизации соединений рекомендуется распределять уплотнительные средства (например, тефлоновую ленту) по резьбе втулки (4) (рис. 2.1) крана.

### Схема компонентов



1. Рычаг
2. Узел ниппеля
3. Втулка
4. Резьба втулки
5. Зажимной винт
6. Зажимная гайка

Рис. 2.1

## 2.1. Затяжки

Затягивать кран рекомендуется соответствующим гаечным ключом в восьмиугольной зоне гильзы в соответствии с размером крана (см. табл. 2.1).

**Не превышайте моменты затяжки! Слишком большие значения могут привести к перенапряжению внутри крана (см. табл.2.1).**

РАЗМЕР КРАНА	КЛЮЧ	КРУЧЕНИЕ МАКС
G 1/2"	22	20 Nm
G 3/4"	27	30 Nm
G 1"	35	50 Nm

Табл. 2.1

## 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Жидкость, протекающая через кран, должна быть совместима с материалами конструкции крана; он предназначен для воды и неагрессивных жидкостей. Условия давления и температуры должны соответствовать следующим параметрам: (см. табл. 3.1).

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Рабочая жидкость:	вода
Максимальное рабочее давление:	10 бар (с водой при 20 °C)
Диапазон температур окружающей среды:	от -40 до 70°C
Минимальная температура рабочей жидкости:	5 °C
Максимальная температура рабочей жидкости:	90 °C

Табл. 3.1

Чтобы максимально продлить срок службы крана, рекомендуется использовать его преимущественно в полностью открытом или полностью закрытом режиме

Не подключайте к ниппелю трубопровод, который может препятствовать выходу воды; соединительный шланг должен быть PN 10 и подключаться к шланговому соединителю с номинальным наружным диаметром (см. табл. 3.2).

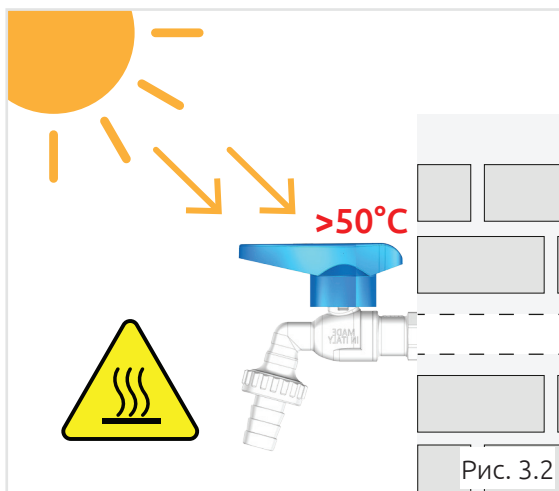
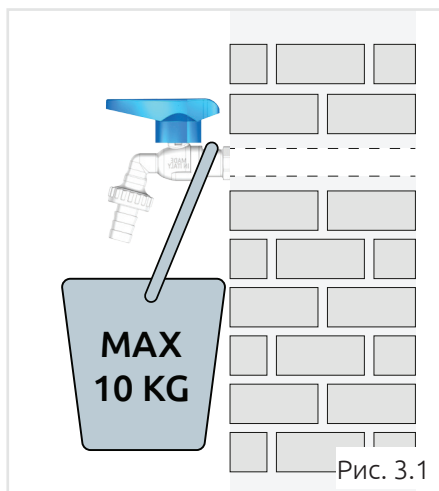
РАЗМЕР КРАНА	ДИАМЕТР НИППЕЛЯ
G 1/2"	15 mm.
G 3/4"	20 mm.
G 1"	26 mm.

Табл. 3.2

Во избежание застоя воды убедитесь, что кран сливается в соответствующим образом сконструированный поддон.

Масса ведра, подвешиваемого на кран, не должна превышать 10 кг. (рис. 3.1).

Следует помнить, что при нахождении крана под прямыми солнечными лучами металлические детали, из которых он изготовлен, могут нагреваться до температуры, которая при прикосновении к ним голыми руками повышает риск ожога (рис.3.2). Обеспечьте надлежащую защиту рук.



#### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (А ТАКЖЕ ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ)

Для обеспечения нормальной работы крана его необходимо периодически проверять. Рекомендуется проводить более частые проверки, если кран работает в экстремальных условиях, например, в особо холодной и/или особо жаркой среде (температура окружающей среды ниже  $-10^{\circ}\text{C}$  и/или выше  $35^{\circ}\text{C}$ ).

Для правильной работы крана рекомендуется эксплуатировать его (открывать и закрывать или наоборот) не реже двух раз в год.

#### 5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Имеются следующие запасные части:

RA9598AD31: кольцевая гайка + ниппель для крана 89598AD12, 89599ADXX

RA9598AE31: кольцевая гайка + ниппель для крана 89598AE12, 89599AEXX

RA9598AF31: кольцевая гайка + ниппель для крана 89598AF12, 89599AFX

R37598AD12: Алюминиевый рычаг + винт M4 для кранов 89598AD12, 89598AE12, 89598AF12.

R37599AD12: Рычаг + гайка из синей стали для кранов 89599AD12, 89599AE12, 89599AF12

R37599AD18: Рычаг из красной стали + гайка для кранов 89599AD18, 89599AE18, 89599AF18

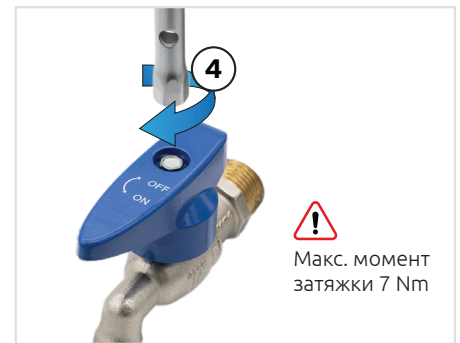
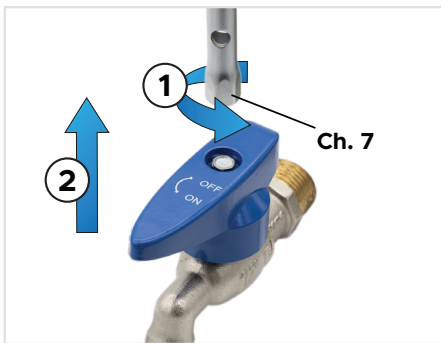
R37599AD34: Рычаг + гайка из черной стали для кранов 89599AD34, 89599AE34, 89599AF34

Art. 598-599



**5.1. Замена рычага**

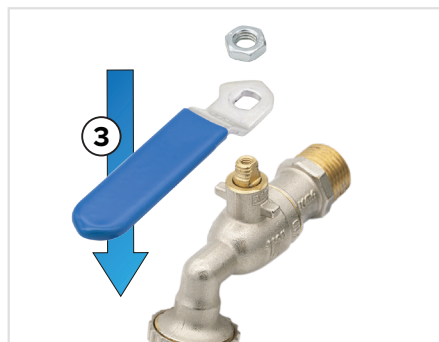
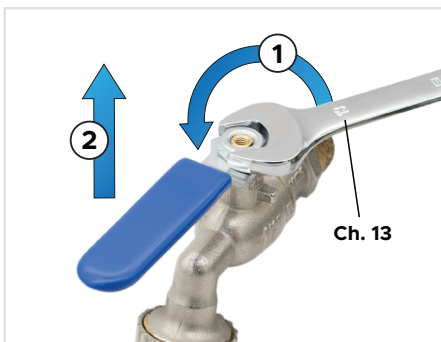
Алюминиевый рычаг



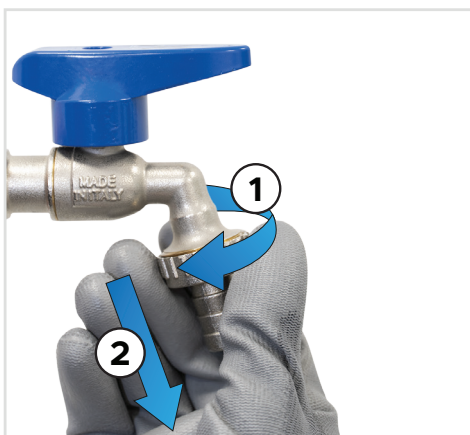
Для разборки и сборки алюминиевого рычага доступен наш двойной ключ "пипа", код товара C08598AD06.



Стальной рычаг



**5.2. Замена держателя шланга**



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ!**

## 6. ТРАНСПОРТИРОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Помещение для хранения должно быть прохладным, сухим, непыльным и умеренно вентилируемым. Температура должна поддерживаться в диапазоне от -10 °C до + 20 °C.

Несоблюдение этих температурных ограничений может привести к сокращению срока службы крана.



Если склад отапливается, то радиаторы и трубы должны быть экранированы; расстояние между радиаторами и товаром/продукцией должно составлять не менее 1 м.

Относительная влажность воздуха должна быть в пределах от 50% до 65%.

В момент использования необходимо по возможности соблюдать последовательность поставок, чтобы обеспечить ротацию запасов.

## 7. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/ПОИСК И РЕМОНТ

Чрезвычайные ситуации (авария/повреждение)

НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
После монтажа утечка из втулки	Не была нанесена тефлоновая лента	Нанесите тефлоновую ленту на резьбу втулки (4) (рис. 2.1 → гл. 2 Установка)
	Недостаточно нанесено тефлоновой ленты	Снимите ранее наложенную ленту и должным образом установите ее на место.
Поток не является регулярным	Рассекатель поврежден/ не работает в правильном положении	Замена ниппеля в сборе (RA9598AD31)
После установки рычага из алюминия появляется люфт при открывании/закрывании (арт. 598).	Зажимной винт рычага ослаблен.	Затяните этот винт (5) (рис. 2.1. → гл. .2 Установка) с помощью соответствующего торцевого ключа (кл. 5,5 мм)
После установки рычага из стали появляется люфт при открывании/закрывании (арт. 599).	Ослаблена зажимная гайка рычага.	Затяните гайку (6) (рис. 2.1 → гл. .2 Установка) с помощью соответствующего ключа (кл. 13 мм).
После установки обнаружена утечка из узла ниппеля.	Уплотнение или компонент ниппеля в сборе повреждены.	Замена ниппеля в сборе (RA9598AD31)
	Узел ниппеля ослаблен/ неправильно закручен	Затяните узел (2) (рис. 2.1 → гл. 2 Установка)
	Уплотнение внутри корпуса было повреждено	Замените весь кран
После установки из зоны между корпусом и втулкой появляются утечки	Уплотнение между корпусом и втулкой повреждено	Замените весь кран
Затруднения при открытии или закрытии крана	Отсутствие смазки/грязь/ повреждение внутренних компонентов	Замените весь кран
Кран не закрывается/открывается полностью	Загрязнение/повреждение внутренних компонентов	Замените весь кран

## 8. ДЕМОНТАЖ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы крана, перед его окончательной утилизацией, подумайте, можно ли использовать его в других целях.

При необходимости его утилизации демонтируйте его после остановки системы с помощью ключей, указанных в главе по установке.

Демонтаж и утилизация крана осуществляются исключительно за счет и под ответственность владельца, который должен действовать в соответствии с действующими в его стране законами, касающимися безопасности и защиты окружающей среды.

По окончании срока службы изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его можно сдать в специальные пункты сбора отходов, созданные муниципалитетами, или в торговые точки, предоставляющие такую услугу.

Дифференцированная утилизация позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, вызванных неправильной утилизацией, а также восстановить материалы, из которых изготовлен продукт, что позволяет добиться значительной экономии энергии и ресурсов.

*Мы оставляем за собой право в любое время и без предварительного уведомления вносить усовершенствования и изменения в описанные продукты и их технические данные. Информация, содержащаяся в настоящем техническом документе, не освобождает пользователя от неукоснительного соблюдения действующих нормативных документов и стандартов надлежащей инженерной практики. ICMA SpA не несет никакой ответственности в случае возникновения неисправностей и/или аварий, если установка не была выполнена в соответствии с действующими техническими и научными стандартами, а также в соответствии с руководствами, каталогами и/или соответствующими техническими положениями, указанными ICMA SpA.*